

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 44 37 01 07
 13 polig Art.-Nr. 44 37 01 13

Ssang Young Musso ab Bj. 95 -



44 37 01 07/13 / 01.15

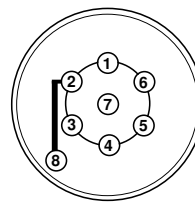
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	6 Kabelbinder 300 mm
	1 Leitungsstrang 2 adrig	3 Sprengring	6 Kabelbinder 100 mm
	1 Steckdose	3 Mutter M5	2 Schrumpfschlauch
	1 Steckdosendichtung	1 Blechschraube	4 Abzweigschnellverbinder (1x res.)

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Ladekantenverkleidung und die Verkleidungen an den beiden Rückleuchte im Kofferraum.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) verwenden Sie die beiden im Fahrzeug vorhandenen Durchführungen in der Fahrzeugmitte am Heckblech.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Die beiden Leitungssatzenden mit den Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und durch das Loch am Steckdosenthalter verlegen.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf die beiden Leitungssatzenden aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

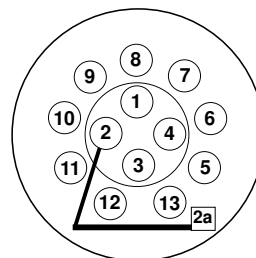
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	gelb
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	blau
Masse 1-8	3 (31)	weiß
Blinker rechts	4 (R)	grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchte	6 (54)	rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	gelb
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	blau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau
Masse 1-8	3	weiß
Blinker rechts	4	grün
Schlußleuchte rechts	5	braun
Bremsleuchte	6	rot
Schlußleuchte links	7	schwarz
Rückfahrleuchte	8	schwarz / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / schwarz 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
- a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende mit den Leitungen braun und grün zur rechten Schlußleuchte verlegen.
- a) Die vorhandene fahrzeugseitige Steckverbindung an der rechten Schlußleuchte lösen und mit den am Leitungssatz vorhandenen Gegenstücken verbinden.
7. Den verbleibenden Leitungssatz mit den Steckverbindern zur linken Schlußleuchte verlegen.
- a) Die vorhandene fahrzeugseitige Steckverbindung an der linken Schlußleuchte lösen und mit den am Leitungssatz vorhandenen Gegenstücken verbinden.
8. In der Nähe der linken Schlußleuchte befindet sich der fahrzeugseite Leitungsstrang der zur Heckklappe führt. In diesem Leitungsstrang die rote Leitung mit der Funktion der Nebelschlußleuchte heraus suchen und die Leitung durchtrennen.
- a) Auf die durchtrennte fahrzeugseitigen Leitungsenden, je einen Schrumpfschlauch halb aufstecken und mit einem Heißluftfön oder Feuerzeug erwärmen, bis sich dieser zusammenzieht.
 - b) An den beiden Enden vom fahrzeugseitigen Leitungsstrang, je einen Abzweigschnellverbinder anschließen.
 - c) An dem **vom Nebelschlußleuchenschalter** kommende fahrzeugseitige Leitung, das **blaue Kabel** vom Elektrosatz in den Abzweigschnellverbinder einstecken.
 - d) An dem **zur Nebelschlußleuchte** führende Leitungsende, das **graue Kabel** vom Elektrosatz in den Abzweigschnellverbinder einstecken.
9. **Nur bei 13 pol Elektrosatz.** Die Leitung rot/grün mit der Funktion der Rückfahrleuchte aus dem fahrzeugseitigen Leitungsstrang heraus suchen und einen Abzweigschnellverbinder anschließen.
- a) Das Kabel schwarz/rot vom Elektrosatz in den Abzweigschnellverbinder von der Leitung rot/grün einstecken.
10. Die Leitung **weiß** bei 7 pol, **weiß** und **weiß/schwarz** bei 13 pol an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3 mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln)

11. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 99 07 99

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 99 06 99

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

7-pin Part no. 44 37 01 07
13-pin Part no. 44 37 01 13

Ssang Young Musso manufactured 95 -

GB

44 37 01 07/13 / 01.15

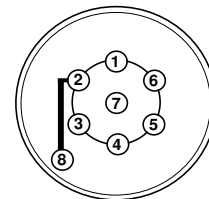
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	6 Cable ties 300 mm
	1 2-connection cable set	3 Spring washer	6 Cable ties 100 mm
	1 Socket	3 Nuts M5	2 Heat shrinkable tube
	1 Socket retaining plate	1 Sheet-metal screw	4 Quick connector (1x reserve)

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove loading edge screen and screens near standing lights in boot.
3. In order to draw electric bunch to connection socket, use two existing grommets located in the middle of rear vehicle wall.
4. Connect bunch to socket in the following way:
 - a) Draw ends of two cable bunches with metal cable ends through holes referred to in point 3 from boot outside and draw it through hole near connection socket handle,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

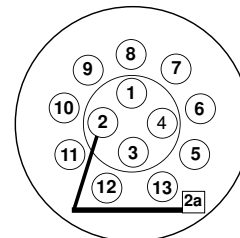
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	yellow
Fog light	2 (54-G)	blue
Earth	3 (31)	white
Indicator right	4 (R)	green
Tail light right	5 (58-R)	brown
Stop light	6 (54)	red
Tail light left	7 (58-L)	black
Fog light	8 (58-b)	grey



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	yellow
Trailer fog light	2	blue
Rear fog light	2a	grey
Earth	3	white
Indicator right	4	green
Tail light right	5	brown
Stop light	6	red
Tail light left	7	black
Reversing light	8	black/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/black 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Draw end of bunch with brown and green cables to right standing lights:
 - a) Disconnect existing plug connection in vehicle near right lights and connect it to suitable joints of electric bunch.
7. Draw remaining part of bunch with plug connection to left standing lights:
 - a) Disconnect existing plug connection in vehicle near left standing lights and connect it to suitable joints of electric bunch.
8. There is vehicle bunch running to rear lid, located near left standing lights. Find and cut red cable with fog lights function in this bunch:
 - a) Put jackets shrinking under high temperature on ends of cables in such a way, that the end is located in the middle of the jacket's length and then heat the jackets on the cable using either a singeing machine or a lighter,
 - b) Clip quick joints on both ends of cables,
 - c) Connect quick joint clipped on cable running **from fog lights switch** to **blue cable** from connection bunch,
 - d) Connect quick joint clipped on cable running **to fog lights** to **grey cable** from connection bunch.
9. **Only for 13-polar set.** Find red/green cable with reversing lights function in vehicle bunch. Clip quick joint on this cable:
 - a) Connect quick joint clipped on red/green cable to black/red cable from connection bunch.
10. Connect **white** cable in 7-polar set, **white** and **white/black** cables in 13-polar set to earth (e.g. drill a 3 mm hole, connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent).
11. **Trailer power supply:**

Only for 13-polar version. 3-input housing (red/blue, yellow and brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. JJÁĚ ÁJ
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 99 06 99

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.
Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

7-polige Art. nr. 44 37 01 07

13-polige Art. nr. 44 37 01 13

Ssang Young Musso vanaf productiedatum 95 -

44 37 01 07/13 / 01.15

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	6 Klemband 300 mm
	1 Kabelboom met 2 kabels	3 Verende ringetje	6 Klemband 100 mm
	1 Contactdoos	3 Moer M5	2 Krimphuls
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	1 Blikschroef	4 Snelkoppeling (1 x reserve)

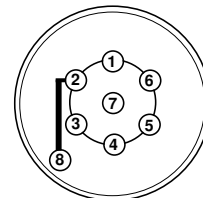
NL

Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de laadrand van de kofferruimte en de kappen van de parkeerlichten weghalen .
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken twee kokertjes in de achterwand van het voertuig (in het midden) gebruiken.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - twee kabeluiteinden met de metalen uiteinden door de gat beschreven in punt 3 van de bagageruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos doortrekken,
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

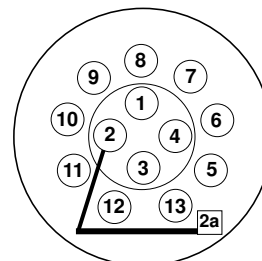
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	geel
Mistlicht	2 (54-G)	blauw
Massa	3 (31)	wit
Rechter knipperlicht	4 (R)	groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	bruin
Remlicht	6 (54)	rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	geel
Mistlicht aanhanger	2	blauw
Mistlicht voertuig	2a	grijs
Massa	3	wit
Rechter knipperlicht	4	groen
Rechter parkeerlicht	5	bruin
Remlicht	6	rood
Linker parkeerlicht	7	zwart
Achteruitrijlicht	8	zwart/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/zwart 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. Het uiteinde van de kabelboom met groene en bruine kabels naar de rechter achterlichten doorvoeren:
 - a) de stekker bij de rechter lichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden.
7. Het andere uiteinde van de kabelboom naar de linker parkeerlichten doortrekken:
 - a) de stekker bij de linker lichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden.
8. Bij de linker parkeerlichten bevindt zich een kabelboom die naar de achterklep loopt. In deze kabelboom een rode kabel (mistlichtkabel) vinden en doorsnijden:
 - a) op doorgesneden kabels krimphuls schuiven. Het uiteinde van de kabel moet tegen de helft van de huls liggen. Met een zengmachine of aansteker de huls op de kabel opwarmen,
 - b) op beide uiteinden snelkoppelingen klemmen,
 - c) op de snelkoppeling aan het uiteinde van de kabel van de **mistlichtschakelaar** een **blauwe** kabel uit de kabelboom aansluiten,
 - d) op de snelkoppeling aan het uiteinde van de kabel van de **mistlichten** een **grijze** kabel van de kabelboom aansluiten.
9. **Alleen voor 13-polige set.** In deze kabelboom een rood/groene kabel (mistlichtkabel) vinden en doorsnijden. Op de kabel een snelkoppeling klemmen:
 - a) op de snelkoppeling op de rood/groene kabel de zwart/rode kabel van de kabelboom aansluiten.
10. De **witte** kabel (7-polig), **wit** en **wit/zwarte** (13-polig) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

11. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele en bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. JJÁĪ ÁJJ
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. JJÁĪ ÁJJ

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 7 pôles No art: 44 37 01 07

à 13 pôles No art: 44 37 01 13

Ssang Young Musso à partir de la date de fabrication 95 -

44 37 01 07/13 / 01.15

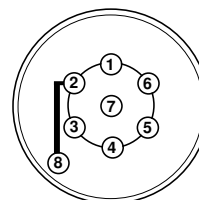
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	6 bornes à bande 300 mm
	1 faisceau à 2 câbles	3 rondelles élastiques	6 bornes à bande 100 mm
	1 jack de branchement	3 écrous M5	2 gaine thermorétractable
	1 rondelle à jack	1 vis à tôle	4 raccord rapide (1x réserve)

Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
2. Démonter le revêtement de la bordure du coffre et les protections des feux de position dans le coffre.
3. Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut utiliser deux passe-fils existants, situés au centre de la paroi arrière du véhicule.
4. Brancher le faisceau à la prise en procédant de la manière suivante :
 - a) faire passer les extrémités de deux faisceaux de câbles avec les bouts en métal à travers les orifices décrits au point 3 du coffre à l'extérieur et les faire passer à travers l'orifice à côté de la poignée de la prise de branchement,
 - b) mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - c) démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

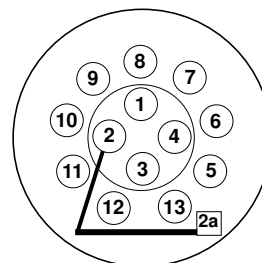
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	jaune
Feux antibrouillard	2 (54-G)	bleu
Matière active	3 (31)	blanc
Feux clignotants droits	4 (R)	vert
Feux de position	5 (58-R)	brun
Feux stop	6 (54)	rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	jaune
Feux antibrouillard de la remorque	2	bleu
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris
Matière active	3	blanc
Feux clignotants droits	4	vert
Feux de position droits	5	brun
Feux stop	6	rouge
Feux de position gauches	7	noir
Feux de recul	8	noir/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/noir 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

5. Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - a) faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - b) monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener l'extrémité du faisceau avec les câbles : marron et vert jusqu'aux feux droits de position :

- a) débrancher le connecteur à fiches situé à côté des feux de position droits et le brancher aux connecteurs correspondants du faisceau électrique.

7. Amener la partie restante du faisceau électrique avec les connecteurs à fiches jusqu'aux feux gauches de position :

- a) débrancher le connecteur à fiches situé à côté des feux de position gauches et le brancher aux connecteurs correspondants du faisceau électrique.

8. Dans la proximité des feux de position, il y a le faisceau du véhicule portant vers le couvercle arrière. Trouver et couper le câble rouge dans le faisceau avec la fonction de feux antibrouillard :

- a) mettre les gaines thermoretractibles sur les extrémités de câbles coupés afin de positionner l'extrémité du câble à la moitié de la longueur de la gaine et ensuite échauffer la gaine du câble à l'aide d'une flambeuse ou d'un briquet,
- b) serrer les raccords rapides sur deux extrémités des câbles,
- c) brancher le **câble bleu** du faisceau électrique au raccord rapide serré sur le câble **provenant du contacteur des feux antibrouillard**,
- d) brancher le **câble gris** du faisceau électrique au raccord rapide serré sur le câble **portant vers les feux antibrouillard**.

9. **Valable seulement pour l'ensemble à 13 pôles.** Chercher un câble rouge/vert avec la fonction de feux de recul. Serrer un raccord rapide sur ce câble :

- a) brancher le câble noir/rouge du faisceau électrique au raccord rapide serré sur le câble rouge/vert.

10. Brancher le câble **blanc** dans l'ensemble à 7 pôles, **blanc** et **blanc/noir** dans l'ensemble à 13 pôles à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tête fournie monter la cosse de raccordement ; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

11. Alimentation de la remorque:

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "

no art. JJ ~~Á~~ ÁJ

Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "

no art. JJ ~~Á~~ ÁJ

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.